

Leitfaden *Was ist gleich?*

Altersstufe:	die 3.-4. Klasse/Deutsch als 1. FS oder die 5.-6. Klasse/Deutsch als 2. FS
Stufe GER:	ab A1
Fachbezüge:	Deutsch, Kunst/Malen, Sozialkunde, Geschichte, Meine Umwelt

Lernziele:

- die Lernenden können das Unbekannte ignorieren und das Wichtigste verstehen
- die Lernenden können Online-Wörterbücher nutzen
- die Lernenden können legale Graffiti von illegalen unterscheiden
- die Lernenden können den künstlerischen Wert eines Graffiti einschätzen
- die Lernenden können Aufgaben in Zusammenarbeit lösen
- die Lernenden können die Anweisungen der Lehrkraft verstehen und sie ausführen
- die Lernenden können schriftliche Anleitungen verstehen und ihnen folgen
- die Lernenden können Beschreibungen detailliert verstehen

Hinweise für Lehrende:

- Ziel: Die Lernenden können einen ziemlich komplizierten Text auf Deutsch mit Hilfe von einem Paralleltext in der Muttersprache detailliert verstehen.
- Die Aufgabe kann man „Lesedetektive“ nennen. Die Arbeit wird in Partnerarbeit oder in Dreiergruppen gemacht. Jedes Team bekommt einen Auftrag, möglichst viele Gemeinsamkeiten zu finden. Je nach dem sprachlichen Hintergrund der Lernenden sind 2 Varianten möglich. Variante 1 (eine einfachere Variante): Die Aufgabe wird geteilt, jede Gruppe bzw. jedes Paar bearbeitet nur einen Teil (sucht nicht im ganzen Text). Danach werden Ergebnisse einander präsentiert. Variante 2 (eine kompliziertere Variante): Die Teams nehmen an einem Wettbewerb teil. Gewinnt die Mannschaft, die die meisten Gemeinsamkeiten in beiden Texten entdeckt.

Lösungen: 1 – im Muster; 2 – „Graffiti sind Bilder, Wörter und kurze Texte“ „Это рисунки или надписи ...“; 3 – „Der Mensch malte schon in der Steinzeit an die Wände der Höhlen“ „Самые ранние граффити – это доисторические рисунки на стенах пещер ...“; 4 – „Die Archäologen finden sie in Ägypten“ „Примеры сохранились в Египте“; 5 – „Das sind persönliche, gekratzte Texte an den Wänden“ „Древние граффити представляли собой любовные признания ...“; 6 – „Auch die Römer kratzten Bilder ...“ „Древние римляне наносили граффити на стены и статуи“; 7 – „Das Sprayen begann Anfang der 70-er Jahre in den Straßen von New York“ „Считается, что бесчисленное количество стилей граффити произошли от Нью-Йоркского граффити в метрополитене“; 8 – „Banden wollten ihr Territorium markieren und schrieben ihre Tags ...“ „Граффити также используются как сигнал банды («тег») для маркировки территории“.

Arbeitsblatt *Was ist gleich?*

Welche Informationen sind im deutschen und im russischen Text gleich? Nummeriert sie. 1
Arbeitet zu zweit oder zu dritt.

1

„Graffiti“ kommt vom italienischen Wort „graffiato“ (gekratzt = нацарапанный).

Graffiti sind Bilder, Wörter und kurze Texte. Der Mensch malte schon in der Steinzeit an die Wände der Höhlen.

Die ersten Graffiti sind 5000 Jahre alt. Die Archäologen finden sie in Ägypten. Das sind nicht die Dekorationen in den Pyramiden. Das sind persönliche, gekratzte Texte an den Wänden und Statuen nach dem Motto „Ich war da“.

Auch die Römer (римляне) kratzten Bilder, wie zum Beispiel Karikaturen. Viele römische Graffiti erzählen über Gladiatoren-Kämpfe und sind am Stadion.

Das Sprayen (sprühen) begann Anfang der 70-er Jahre in den Straßen von New York. Banden wollten ihr Territorium markieren und schrieben ihre Tags (sprich „täcks“), die Namenssymbole, an Wände. Heute bekommen die Sprayer eine Erlaubnis und malen legale Graffiti mit Sprühdosen auf grauen Wänden. Solche Graffiti machen die Stadt schön.

1

Граффити – от итальянского graffiato (нацарапанный).

Это рисунки или надписи, выцарапанные, написанные или нарисованные краской или чернилами на стенах и других поверхностях.

Самые ранние граффити – это доисторические рисунки на стенах пещер, изображающие животных и сцены охоты. Древние римляне наносили граффити на стены и статуи. Примеры сохранились в Египте. Древние граффити представляли собой любовные признания, политические лозунги и просто мысли.

Сейчас распространён спрей-арт, то есть рисование граффити с помощью аэрозольной краски.

Считается, что бесчисленное количество стилей граффити произошли от нью-йоркского граффити в метрополитене.

Граффити также используются как сигнал банды («тег») для маркировки территории. В большинстве стран мира нанесение граффити на чужую собственность без разрешения владельца считается вандализмом и карается по закону.

Для одних людей граффити – настоящее искусство, достойное размещения в галереях и на выставках, для других – это вандализм.

Источник:

<https://ru.wikipedia.org/wiki/Граффити>